

Legal Notice 67 of 2009 – Malta Government Gazette No. 18,390 – 13 March 2009  
Amended by:  
Legal Notice 7 of 2010 – Malta Government Gazette No. 18,531 – 8 January 2010  
Legal Notice 393 of 2012 – Malta Government Gazette No. 18,987 – 13 November 2012  
Legal Notice 207 of 2013 – Malta Government Gazette No. 19,111 – 19 July 2013  
Legal Notice 216 of 2014 – Malta Government Gazette No. 19,272 – 27 June 2014  
Legal Notice 315 of 2014 – Malta Government Gazette No. 19,305 – 4 September 2014  
Legal Notice 324 of 2017 – Malta Government Gazette No. 19,904 – 21 November 2017  
Legal Notice 14 of 2018 – Malta Government Gazette No. 19,934 – 12 January 2018

**The title of this course will read as “Master in Translation and Terminology Studies or Master in Interpreting Studies” instead of “Master in Translation or Master in Interpreting” for courses commencing in October 2014 or later**

**EDUCATION ACT  
(CAP. 327)**

**Bye-Laws of 2014 in terms of the  
General Regulations for University Postgraduate Awards, 2008  
for the Degree of Master in Translation and Terminology Studies or  
for the Degree of Master in Interpreting Studies  
under the auspices of the Faculty of Arts**

IN exercise of the powers conferred upon him by sections 74 (5) and 75 (6) of the Education Act (Cap. 327), the Chancellor of the University of Malta has promulgated the following bye-laws made by the Board of the Faculty of Arts in virtue of the powers conferred upon it by section 81 (1) (c) of the said Act and which have been approved by the Senate of the University of Malta as required by section 81 (2) of the said Act:

**Citation and Interpretation**

1. (1) These bye-laws may be cited as the Bye-Laws of 2014 in terms of the General Regulations for University Postgraduate Awards, 2008 for the degree of Master in Translation and Terminology Studies or for the degree of Master in Interpreting Studies under the auspices of the Faculty of Arts.

(2) In these bye-laws, unless the context otherwise requires –

"the Board" means the Board of the Faculty of Arts;

"the Course" means the programme of study leading to the degree of Master in Translation and Terminology Studies or Master in Interpreting Studies;

"the Degree" means the degree of Master in Translation and Terminology Studies or the degree of Master in Interpreting Studies;

"the Postgraduate Diploma" means the Postgraduate Diploma in Translation and Terminology Studies or the Postgraduate Diploma in Interpreting Studies; and

"the Principal Regulations" means the General Regulations for University Postgraduate Awards, 2008.

**Applicable as from 1 October 2017 onwards:**

(2) In these bye-laws, unless the context otherwise requires -

"the Board" means the Board of the Faculty of Arts;

"the Course" means the programme of study leading to the Degree of Master in Translation and Terminology Studies - M. Trans. - or the Degree of Master in Interpreting Studies - M. Interp.;

"the Degree" means the Degree of Master in Translation and Terminology Studies - M. Trans. - or the Degree of Master in Interpreting Studies - M. Interp.;

"the Postgraduate Certificate" means the Postgraduate Certificate in Translation and Terminology Studies - P.G.Cert. Trans. - or the Postgraduate Certificate in Interpreting Studies - P.G.Cert. Interp.;

"the Postgraduate Diploma" means the Postgraduate Diploma in Translation and Terminology Studies - P.G.Dip. Trans. - or the Postgraduate Diploma in Interpreting Studies - P.G.Dip. Interp.; and

"the Principal Regulations" means the General Regulations for University Postgraduate Awards, 2008.

**Applicability**

2. These bye-laws shall be applicable for courses commencing in October 2008 or later.

**Requirements for Admission**

3. (1) The Course shall be open to applicants who are proficient in the Maltese and English Languages and who shall satisfy the following requirements:

(a) be in possession of a Bachelor's degree with at least Second Class Honours or Category II in any subject; and

(b) pass an aptitude test and/or an interview which shall be held for the purpose.

(2) Applicants in possession of the Postgraduate Diploma in Translation and Interpreting may be allowed to join Part II of the Course, subject to successful completion of the Postgraduate Diploma programme with a minimum average mark of 65%, provided that such applicants shall choose either “Translation” or “Interpreting” as their research area of study.

**For courses commencing in October 2014 or later:**

(3) The Board shall recommend to Senate the number of applicants that may be allowed to register in each Course, depending on the availability of resources. The number of available places shall be announced at the time of the call for applications.

(4) If the number of applicants exceeds the number of available places, applicants shall be selected using the following criteria, weighted as follows:

- (a) language, thematic and translation skills test - 70%;
- (b) performance during the interview - 30%.

(5) The interviewing board appointed by the Board shall be composed of at least three members.

(6) For the purpose of selection, applicants who fully satisfy all the requirements for admission by 31<sup>st</sup> August preceding the commencement of the Course shall be considered first and those for whom places are available will be accepted and informed accordingly. If vacant places are still available, applicants who obtain all necessary qualifications after the 31<sup>st</sup> August and before the 30<sup>th</sup> September shall be considered to take up the remaining places.

**Applicable for courses commencing in October 2018 or later:**

3. (1) The Course shall be open to applicants who shall satisfy the following requirements:

(a) be in possession of any first cycle degree from this University or another higher education institution recognized by Senate, obtained with at least Second Class Honours or Category II or equivalent;

(b) have a good spoken and written command of the English language (IELTS 6.5 level or higher); and

(c) have a high level of proficiency in one's own native language (at C2 level according to the Common European Framework of Reference for Languages).

(2) Applicants in possession of the Postgraduate Diploma in Translation and Interpreting may be allowed to join Part II of the Course, provided they have successfully completed the Postgraduate Diploma programme with a minimum average mark of 65%, and provided further that such applicants shall choose either "Translation" or "Interpreting" as their research area of study.

(3) The Board shall recommend to Senate the number of applicants that may be allowed to register in each Course, depending on the availability of resources. The number of available places shall be announced at the time of the call for applications.

(4) If the number of applicants exceeds the number of available places, applicants shall be selected using the following criteria, weighted as follows:

- (a) language, thematic and translation skills test - 70%;
- (b) performance during the interview - 30%.

(5) The interviewing board appointed by the Board shall be composed of at least three members.

(6) The interviewing board may make use of electronic means of communication in order to carry out interviews and/or aptitude tests with applicants.

(7) For the purpose of selection, applicants who fully satisfy all the requirements for admission by 31st August preceding the commencement of the Course shall be considered first and those for whom places are available will be accepted and informed accordingly. If vacant places are still available, applicants who obtain all necessary qualifications after the 31st August and before the 30th September shall be considered to take up the remaining places.

### **Course Duration**

4. The Course shall extend over three semesters of full-time study or the equivalent in part-time study.

### **Programme of Study**

5. (1) The programme of study shall consist of two parts, namely:

(a) Part One which shall comprise a number of taught study-units to which 60 credits are assigned; and

(b) Part Two consisting of research work and the writing of a dissertation to which 30 credits are assigned.

(2) The list of languages offered in the programme of study shall be published prior to the commencement of each Course.

### **Assessment and Progress**

6. (1) The assessment of each taught study-unit shall be completed by the end of the semester in which the teaching of this study-unit is held.

(2) Students who in any academic year fail in the assessment of not more than 20 credits, if following the full-time Course, or not more than 10 credits if following the part-time Course, shall be given the opportunity to re-sit the failed assessment during the September supplementary examination session.

(3) Students who fail more than the number of credits permitted under paragraph (2) of this bye-law, or students who after re-assessment fail to obtain credit for any study-unit, shall be required to withdraw from the course.

7. (1) Students shall be allowed to proceed to Part Two of the Course subject to successful completion of the all taught study-units with a minimum average mark of 65%.

(2) Students who successfully complete Part One of the Course with an average mark of at least 50% but who:

- (i) in terms of these bye-laws are precluded from proceeding further with their studies; or
- (ii) opt not to proceed to Part Two of the Course; or
- (iii) having proceeded do not successfully complete the Course leading to the Degree,

shall be eligible for the award of the Postgraduate Diploma in the relevant area of study.

#### **Applicable as from 1 October 2017 onwards:**

(3) Students who obtain at least 30 ECTS credits assigned to taught study-units with an average mark of at least 50% and do not proceed with the Course, shall be eligible for the award of the Postgraduate Certificate in the relevant area of study.

### **Dissertation**

8. (1) Students shall be required to submit an individual dissertation of approximately 25,000 words in accordance with the guidelines regarding format

issued by the Board. The Board may prescribe a different length if the nature of research so requires. The dissertation must also satisfy the Board as regards content, language and presentation.

(2) Work on the dissertation shall be undertaken during the third semester of the Course. Each student shall be assigned a supervisor who shall provide guidance and advice on a regular basis during the period of study.

(3) A provisional title of the dissertation and a detailed research proposal shall be submitted to the Board for approval by the beginning of the second semester.

(4) Students shall be required to have regular contact with their supervisor, who shall submit to the Board a progress report regarding the students under supervision not later than 3 weeks before the date of when submission is due. The report may include recommendations to either (a) extend the period of study in order to enable the student to complete the dissertation; or (b) terminate studies prematurely if the supervisor deems this to be proper in the circumstances, provided that:

(i) the extension of the study period referred to in (a) shall be in accordance with the provisions of Principal Regulations; and

(ii) the Board may not terminate studies prematurely according to (b) until it has first given the student a chance to be heard.

### **Classification of the Awards**

9. The Final Weighted Average Mark for the purpose of the classification of the Postgraduate Diploma and the Degree shall be based on the results obtained in all the components of the programme of study, all credits being weighted equally.

### **Special Provisions for Part-Time Courses**

10. The provisions of the foregoing bye-laws shall apply *mutatis mutandis* to courses followed on a part-time basis, and subject to such changes as may be deemed by the Board as necessary due to the part-time nature of the Course.

### **Repeal**

11. The Regulations of 2006 for the Postgraduate Diploma and Degree of Master in Translation, and Postgraduate Diploma and Degree of Master in Interpreting, and Postgraduate Diploma and Degree of Master in Translation and Interpreting under the auspices of the Faculty of Arts, published as Legal Notice 96 of 2006, shall be deemed to cease to be in force as from 1 October 2008, provided that students registered for this course before 1 October 2008 shall continue to be governed by the regulations that were in force at the time of their joining the course.